



für alle!

wümschburg

Ausgabe
02/2020

IN DER HEFTMITTE

WÜMSCH DIR WAS

AUS WILHELMSBURG

**GUTSCHEINAKTION
DER STADTGEMEINDE
FÜR DIE WILHELMSBURGER
WIRTSCHAFT**



- Aktuelles
- Kultur & Corona
- Aus den Vereinen

Inhalt

- 04 Aktuelles aus der Stadtgemeinde
- 06 Schneeräumung
- 08 Ehrenamt – Herzlichen Dank!
- 09 Kultur verbindet
- 12 Neue Aufbahnhalle
- 13 Wümsch dir was aus Wilhelmsburg!
- 20 Sagenwanderweg
- 22 Aus den Vereinen
- 24 Historix Johann Reckenzain
- 26 Topothek
- 28 Der aktuelle Sch(m)orn



STADTGEMEINDE WILHELMSBURG

Hauptplatz 13
3150 Wilhelmsburg
Telefon: 02746 2315-0
stadtgemeinde@wilhelmsburg.gv.at

Amtszeiten:

Mo-Mi 07-12 Uhr
Do 13-19 Uhr
Fr 07-12 Uhr

www.wilhelmsburg.at

Dringend gesucht: SCHULBUSFAHRER*INNEN

Der ASBÖ Wilhelmsburg führt im Auftrag der Stadtgemeinde Schulbusfahrten durch. Aufgrund von krankheitsbedingten Ausfällen werden dringend SchulbusfahrerInnen per sofort gesucht!
Bitte helfen Sie mit, unsere Kinder sicher in die Schule zu bringen!
Nähere Informationen betreffend Zeiteinteilung etc. erhalten Sie in einem persönlichen Gespräch.

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei:
Stadtamtsdirektor Thorsten Sassman
Tel.: 02746 2315 33
sassmann.thorsten@wilhelmsburg.gv.at

IMPRESSUM: Medieninhaber: Henzl Media GmbH, Ochsenburgerstraße 2, 3151 St. Pölten-St. Georgen. Herausgeber: Stadtgemeinde Wilhelmsburg, Hauptplatz 13, 3150 Wilhelmsburg. Für den Inhalt verantwortlich: Norbert Damböck. Grafik: textART, Sandra Gruberbauer, Fotos: Cover: Christa Stangl, Archiv, zur Verfügung gestellt von Stadtgemeinde Wilhelmsburg; Auflage: 4.000 Stück.

GESCHAFFT ...

Liebe Wilhelmsburgerinnen, liebe Wilhelmsburger!

Der Advent lehrt uns die Besinnlichkeit. Seit Jahrzehnten und noch länger ist es jene Phase im Jahr, wo wir ein wenig zur Ruhe kommen. Wo wir uns, sobald das letzte Geschenk verpackt ist, hinsetzen und einmal durchatmen. „Geschafft“ geht einem oftmals dabei durch den Kopf – geschafft, alles erledigt und nachweislich niemanden dabei vergessen zu haben. Geschafft, jeden angestrebten Adventmarkt auch besucht zu haben. Geschafft, die karitative Glühweinrunde gespendet zu haben. Geschafft, noch den richtigen Christbaum vor dem richtigen Mond geschnitten zu haben – einfach geschafft, der „Heilige Abend“ kann kommen.

In diesem Jahr haben wir es geschafft. Auch geschafft, durch manch Leichtsinn einem unsichtbaren „Feind“ den diesjährigen Advent zu überlassen. Geschafft, die Wirtschaft bundesweit einzuschränken. Derart einzuschränken, dass selbst in den kleinsten Gemeinden Ertragsanteile des Bundes, Kommunalsteuern und viele weitere Bestandteile des Haushaltsbudgets fehlen. Über Parteigrenzen hinweg wird der Sparstift angesetzt. So müssen auch wir unsere Projekte innerhalb unserer Gemeinde den Möglichkeiten anpassen. Gemeinsam werden wir es trotzdem schaffen. So wird es auch weiterhin den Heizkostenzuschuss geben, ebenso wie das kostenfreie „Essen auf Räder“-Service dank zahlreicher Freiwilligen. Die Wirtschaft möchten wir mit unserer Gutschein-Aktion und den Aufruf, in Wilhelmsburg einzukaufen, unterstützen. Ebenso werden wir seitens der Gemeinde auch die „Leerstandförderung“ aufrechterhalten.

Vielleicht haben wir gerade jetzt die Möglichkeit, sich in diesen etwas anderen, vorweihnachtlichen Zeiten ein wenig zu besinnen. Auf Ruhe, auf Entschleunigung, auf das Gemeinsame innerhalb der Familie und Freunde. Ich gebe zu, es ist ein Umdenken – auch ich bin es gewohnt, zum Jahresende hin von Aufgaben getrieben zu sein.



Vielleicht lernen wir alle gemeinsam, die Zeit zu nutzen. Sich Dingen zu widmen, die vielleicht in einem „normalen“ Advent nicht alltäglich sind. Die gewohnte Hektik einfach einmal beiseite zu schieben und die Zeit für sich selbst und seine Lieben zu nutzen. Wir haben uns an vieles gewöhnt, was nun stark eingeschränkt ist, was uns aus dem Selbstverständnis heraus einfach fehlt. Wo Geschäfte geschlossen sind, uns der soziale Kontakt in der Gemeinschaft fehlt.

Aber ich bin überzeugt davon, dass wir es im neuen Jahr schaffen werden, vieles was jetzt warten muss, gemeinsam umzusetzen. Dass wir unser gesellschaftliches Leben, sei es im Alltag, bei unseren Veranstaltungen, am Fußball- oder am Eislaufplatz und in vielen Situationen mehr wieder genießen werden. Und: ich bin überzeugt, dass wir auch die kommenden Tage und Wochen noch erfolgreich meistern werden.

Liebe Wilhelmsburgerinnen und Wilhelmsburger, ich wünsche Ihnen von ganzem Herzen eine besinnliche Zeit, schöne Feiertage im – heuer kleinerem – Rahmen Ihrer Familie und vor allem ein gesundes, erfolgreiches und lebenswertes neues Jahr.

Rudolf Ameisbichler
Bürgermeister der Stadtgemeinde Wilhelmsburg

AKTUELLES AUS DER STADTGEMEINDE

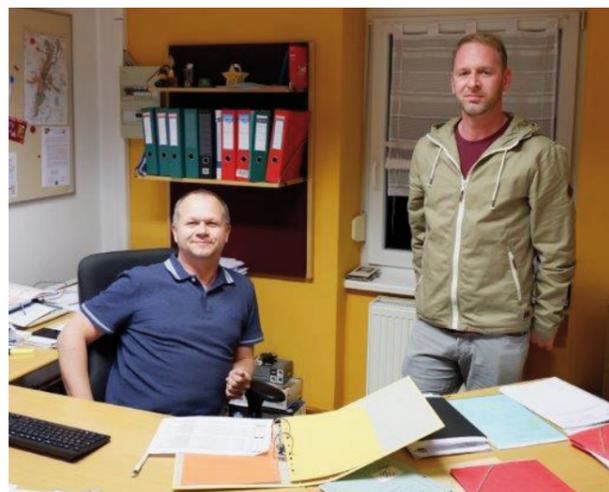


StR Dalibor Drinic und Gemeinderätin Elisabeth Höhenberger im Einsatz bei der Aktion Essen auf Rädern.

Aktion "Essen auf Rädern"

Ein herzliches Dankeschön den zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern, ohne deren tatkräftige Unterstützung die Aktion „Essen auf Rädern“ sehr schwer durchführbar wäre!

Die Nachfrage aus der Bevölkerung ist weiterhin groß. 2021 wird die Mithilfe der Gemeinderäte aller Parteien an den Samstagen ebenso weitergeführt wie der Bezug des Essens aus der Küche des Pflegeheims.



Stadtamtsdirektor Thorsten Sassmann und Finanzreferent Benjamin Steirer kalkulieren genau.

Herausfordernde Zeiten

Alljährlich im Herbst beratschlagt die Gemeindeverwaltung mit der Politik über das Budget für das folgende Kalenderjahr.

Jedes Jahr ist es immer wieder eine Herausforderung – 2021 wird es jedoch eine besonders schwierige Aufgabe den Rechnungsvoranschlag zu erstellen.



Der Spaß kommt nicht zu kurz: VizeBGM Sabine Hippmann mit Victoria Hartmann (li.hinten) und Julia Berger (re.) beim Match.

Nachmittagsbetreuung

Victoria Hartmann und Julia Berger, die beiden engagierten Betreuerinnen sind auch während des Schul-Lockdowns für die Kinder der Volksschulen Süd und Nord sowie der Neuen Mittelschule vor Ort.

Neben schulischer Betreuung, Spiel und Spaß gibt es im Rahmen der schulischen Nachmittagsbetreuung auch die Möglichkeit eines gemeinsamen Mittagessens.



Barbara Sterkl, Leitung Kindergarten Nord mit VizeBGM Sabine Hippmann mit den beleuchteten Heizpanelen.

Wärme im Kindergarten

Im Kindergarten Nord konnte im Obergeschoss die erforderliche Raumtemperatur durch die vorhandene Heizung nicht mehr abgedeckt werden.

Abhilfe schaffen neue Infrarot-Heizpaneele, die neben wohlig warmer Wärme für die Kinder auch für eine angenehme indirekte und dimmbare Beleuchtung sorgen.

Schon
GEWUSST?



Thomas Ulreich, Leiter des Wasserwerks (li.) mit StR Markus Berger bei der jährlichen Hydrantenkontrolle.

Wasserwerk Wilhelmsburg

Das Team rund um den Leiter der Wasserversorgung, Wassermeister Thomas Ulreich ist täglich im Einsatz für die Bevölkerung.

Das Aufgabengebiet ist vielfältig – ein Auszug:

- **Wasserleitungsbau:** Verlegearbeiten der Wasserleitungsstränge, Erneuerung der Stränge, usw.
- **Hausanschlüsse:** Herstellen bzw Erneuern bis zur Liegenschaftsgrenze auf öffentlichem Gut
- **Versetzen bzw. Erneuern alter desolater Hydranten.** 1x jährliche Kontrolle der rund 150 Hydranten
- **Wassermessertausch** auf rund 1.500 Liegenschaften, aufgeteilt auf 5 Jahre.
- **Kontrolle/Wartung der Wasserversorgungsgebäude** (Brunnen, Hochbehälter, Drucksteigerungsanlagen), inkl. Rasenmähen, Reinigen der Wasserkammern, Malerarbeiten, Hausmeisterarbeiten.
- **Monitoring:** Auswertungen der Daten durch neue Fernwirkanlage, z.B. Überwachung Trinkwasserhaushalt
- **Pegelüberwachung** der Trinkwasserspender
- **Niveauregulierung** der Hochbehälter
- **Kontrolle** der Förderpumpen



Wasserleitungsstränge: li.: Verlegearbeiten bei der Nordeinfahrt; re.: Erneuerung in der Grubtalstraße



Von Einschnitten und Vorfreude

Liebe Wilhelmsburgerinnen, liebe Wilhelmsburger!

Ein sehr anspruchsvolles Jahr neigt sich bald dem Ende zu. Ein Jahr der Entbehrungen, der Einschnitte – ein Jahr, welches für unsere Gemeinde anfangs voller Termine war, voller geplanter Sanierungen, Um- und Neubauten, Investitionen an den verschiedensten „Baustellen“. Und von einem Tag auf den anderen hatten wir alle mit ganz anderen, völlig neuen Umständen zu kämpfen.

Das Jahr bringt jeder Gemeinde, egal wo in Österreich, unabhängig des Couleurs, massive Einschnitte im Haushaltsbudget. So kalkulieren wir für Wilhelmsburg alleine bei den Ertragsanteilen des Bundes (jener Teil der Steuern, welchen der Bund auf die Gemeinden österreichweit verteilt) mit einem Minus von EUR 850.000,-. Damit ergibt sich der logische Schluss, dass auch regional massiv gespart werden muss. Bereits im Vorfeld haben wir uns innerhalb der Gemeinde dazu neu strukturiert, sind schlanker geworden. Parteienübergreifend haben wir unser Budget sehr genau durchforstet, Sparpotenziale genutzt und Notwendigkeiten hinterfragt.

Auch wenn diese „Diät“ ausgabenseitig im ersten Moment schmerzvoll ist, so haben wir es trotz der massiven, bundesweiten Einschnitte dennoch geschafft, Wilhelmsburg zukunftstauglich zu verabschieden. Unser aller Engagement gilt auch in dieser, wirtschaftlich nicht einfachen Zeit, unserem Wilhelmsburg und all seinen Einwohnern. Gemeinsam werden wir die kommenden Wochen meistern und erfolgreich in das neue Jahr starten.

Ich wünsche Ihnen alles Gute für den kommenden Advent. Bleiben wir aufmerksam, damit wir Weihnachten wieder im Kreis der Familie feiern können. Weil Familie das ist, was zählt.

Schöne Weihnachten

Sabine Hippmann

Sabine Hippmann
Vizebürgermeisterin der Stadtgemeinde Wilhelmsburg

Gemeinde!

Gemeinde!

AKTUELLES aus der Stadtgemeinde



Das Gebäude neben dem Parkbad wurde ebenso wie die Fassade der Musikschule mehrmals mit Graffiti verunstaltet.

Fridays for future – leider nicht in Wilhelmsburg ...

„Jeden Tag wird von Seiten der Stadtgemeinde der Park gereinigt. Jeden Tag gibt es trotzdem das gleiche Szenario. Es wurde bei jeder Sitzmöglichkeit ein zusätzlicher Mülleimer bereitgestellt. Der Dialog mit den Jugendlichen wurde ebenfalls gesucht. Aber leider alles ohne Erfolg.“

Auch regelmäßige Kontrollgänge der Polizei samt Anzeigen brachte keine Besserung der Situation. Im Gegenteil. Seitens der Gemeinde wurden alle Möglichkeiten zur Lösung des Problems genutzt, dennoch wird es immer schlimmer. Die Fassade der Musikschule wurde schon mehrmals mit Graffiti verunstaltet, auch das Gebäude neben dem Parkbad wurde Opfer der Jugendlichen.



Isabella Königsberger sorgte für den neuen Anstrich – im Bild mit StR Peter Reitzner.

Auch häufen sich seitens der Musikschule die Beschwerden, da der Unterricht massiv durch laute Musik gestört wird. Barrikaden, die präventiv bei der Musikschule aufgestellt wurden um zu verhindern, dass sich die Gruppierungen in diesem Bereich aufhalten, wurden einfach ignoriert.

Muss man wirklich eine Videoüberwachung installieren damit man dieses Problem in den Griff bekommt? Ich finde diese Situation mehr als bedenklich, ebenso wie die Respektlosigkeit die diese Jugendlichen uns allen entgegenbringen.“
StR Peter Reitzner

SCHNEERÄUMUNG – Eigentümer in der Pflicht

Oftmals stürzen Fußgänger im Winter auf schlecht geräumten Gehsteigen und Gehwegen, dann droht den Liegenschaftseigentümern ein gerichtliches Nachspiel.

Bei Schnee und Glatteis bitte beachten:

Früh aufstehen: Grundlage dafür ist der § 93 Abs. 1 StVO. Die Eigentümer von Liegenschaften in Ortsgebieten haben dafür zu sorgen, dass die entlang der Liegenschaften in einer Entfernung von nicht mehr als drei Meter vorhandenen, den öffentlichen Verkehr dienenden Gehsteige und -wege, einschließlich der in ihrem Zuge befindlichen Stiegenanlagen entlang der ganzen Liegenschaft in der

Zeit von 6-22 Uhr von Schnee und Verunreinigungen gesäubert sowie bei Schnee und Glatteis zu bestreuen sind. Nach der Wintersaison sind die Gehsteige und Gehwege von Streusplitt zu säubern.

Ist kein Gehsteig (Gehweg) vorhanden, sieht das Gesetz vor, dass der Straßenrand auf einer Breite von einem Meter zu säubern und bestreuen ist.



Wichtiger HINWEIS!

Bitte schaufeln Sie die weiße Pracht nicht direkt auf die Fahrbahn um eine Gefährdung anderer Straßenbenutzer zu verhindern.

Um einen ordnungsgemäßen Winterdienst gewährleisten zu können, bittet Sie die Stadtgemeinde Wilhelmsburg die privaten PKWs nicht am Straßenrand, sondern in die eigene Grundstückseinfahrt zu stellen.

Gemeinde!

WISSENSWERT

Gesund und fit ins hohe Alter

„Eine aktive Gesundheitsvorsorge sollte für jede Niederösterreicherin und jeden Niederösterreicher selbstverständlich sein. Denn jeder Schritt zu mehr Gesundheitsbewusstsein führt zu mehr Lebensqualität“, so die Geschäftsführerin von »Tut gut!«, Alexandra Pernsteiner-Kappl.

Die »tut gut«-Produkte für Seniorinnen und Senioren:

- Mein »tut gut«-Rätselmagazin
Tipps für den Alltag, zahlreiche Sudokus, Rätselspaß
- »tut gut«-Pflücktipps zum Thema Ernährung
- Bewegungs-Broschüre »Meine Kurzprogramme«
Tipps und ausführliche Anleitung für Mobilisation, geschmeidige Faszien, Gleichgewicht und Kraft
- Plakatserie zum Thema Bewegung mit Anleitung zu Mobilisation, Faszien, Gleichgewicht und Kraft

Mehr Infos und gratis Bestellung:

www.noetutgut.at/infomaterial oder unter 02742/22655

Wichtiger

HINWEIS!

Gelber Sack

2020 ist die Müllmenge stark gestiegen, der Bedarf an den sogenannten Gelben Säcken ist um ein Vielfaches höher als 2019. Leider werden die Gelben Säcke auch oft zweckentfremdet und etwa für Laubtransporte oder zum Verstauen und Abdecken verwendet.

Das verteuert den gesamten Kreislauf, darum die eindringliche Bitte: Vermeiden Sie (Plastik-) Abfall so gut es geht und verwenden Sie den Gelben Sack nur für die vorgesehenen Leichtverpackungen!

Wohnungssprechstunde

Jeden 1. Mittwoch im Monat von 17 - 18 Uhr findet die Wohnungssprechstunde im Gemeindamt statt.

Erste Anwaltliche Auskunft

Jeden 1. Donnerstag im Monat (Änderungen vorbehalten) 17 - 19 Uhr im Rathaus / Vordergebäude, kostenlos

- 14. Jänner 2021
- 04. Februar 2021
- 04. März 2021

Um Anmeldung wird gebeten bei:

Rechtsanwältin Mag. Elisabeth Freilinger-Gößler

Flesch-Platz 2/6, Citybox, 3150 Wilhelmsburg

Tel.: 02746 30 377, kanzlei@frauanwalt.at

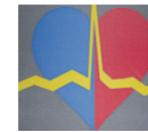
Öffnungszeiten: Mo bis Do 9 - 16 Uhr

Fr 9 - 12 Uhr, sowie nach Vereinbarung

www.frauanwalt.at

**frau
anwält
die das
kann halt**

OA Dr. med. Mariella Kadnar-Wölken



Fachärztin für Innere Medizin & Kardiologie
Oberärztin der 3. Medizinischen Abteilung
Universitätsklinik St.Pölten

Flesch-Platz 2, 3150 Wilhelmsburg
Tel.: 0650 454 58 45
woelken.mariella@gmx.at
Wahlärztin aller Kassen



Ordinationszeiten:
nach telefonischer Vereinbarung

Leistungsspektrum der Wahlarztordination:

- * Internistische, kardiologische Abklärung
- * Blutdruckeinstellung
- * Ruhe-, Belastungs-EKG
- * Herzultraschall (Echokardiografie)
- * Herzkatheteruntersuchungen im KH St. Pölten
- * Gefäß-, Schilddrüsen-, Abdomenultraschall
- * Langzeit-EKG
- * Lungenfunktion
- * Blut- und Urinuntersuchungen
- * OP-Vorbereitung
- * Vorsorgeuntersuchungen
- * Ernährungsberatung, Lebensstilberatung
- * Hausbesuche auf Anfrage

www.woelken-kardiologie.at

EISENBAHNKREUZUNGEN - KEIN BAHNÜBERGANG KOMMT ÜBERRASCHEND



Diese Gefahrenzeichen kündigen Eisenbahnkreuzungen an.

Anderskreuze zeigen Eisenbahnkreuzungen an. Hier muss man besonders achtsam sein.

Bahnkreuze kündigen Eisenbahnübergänge an. Die Balken mit drei roten schräg gestellten Balken sind ungefähr 240 m, die Balken mit zwei roten schräg gestellten Balken sind ungefähr 180 m und die Balken mit einem roten schräg gestellten Balken sind ungefähr 60 m vor dem Bahnübergang angebracht.



Achten Sie bei Eisenbahnkreuzungen, die mit dieser Zusatztafel gekennzeichnet sind, einige Zeit (über 15 Sekunden) darauf ob ein Pfeifsignal hörbar ist.

Ihr Fahrzeug kann sehr gut gegen Außengeräusche gedämmt sein. Schalten Sie Radio und Lüftung aus und öffnen Sie sicherheitshalber ein Seitenfenster!



Lichter bei einer Bahnkreuzung bedeuten immer „Halte!“ - egal ob bei „Rot“ oder „Gelb“
Werden Sie durch die tiefstehende Sonne oder den Gegenverkehr geblendet, können die Lichtzeichen oft nur schlecht wahrgenommen werden. Hier gilt es sich ganz genau davon zu überzeugen, dass Sie die Eisenbahnkreuzung gefahrlos übersetzen können.

In den letzten 10 Jahren wurde die Feuerwehr Wilhelmsburg-Stadt zu insgesamt **7 Einsätzen** bei Eisenbahnkreuzungen alarmiert! Davon waren **4 Einsätze** in den Jahren 2019 und 2020!



Erstellerin: Sandra Prerovsky - Feuerwehr Wilhelmsburg-Stadt

für alle!



BGM Rudolf Ameisbichler und VizeBGM Sabine Hippmann bedanken sich herzlich bei Renate Ulreich für ihren langjährigen Einsatz in der Stadtbibliothek.

40 Jahre für die Bücherei

Nach 40 Jahren legte Renate Ulreich ihr Ehrenamt in der Stadtbücherei zurück um sich voll und ganz ihrer Familie und im Speziellen ihren Enkelkindern zu widmen. BGM Rudolf Ameisbichler und VizeBGM Sabine Hippmann bedankten sich für die langjährige ehrenamtliche Tätigkeit für die Stadtgemeinde. Bei ihrem Treffen ließ Frau Ulreich nochmal all die schönen Momente Revue passieren, unter anderem mit ihrer Kollegin Josefine Gerstbauer, die sie über die Jahre hinweg sichtlich ins Herz geschlossen hat. Zum Dank wurden, passend zur Bibliothek, ein Buch über die Geschichte Wilhelmsburgs, Wilhelmsburger Gutscheine und ein bunter Blumenstrauß überreicht.

Christbaumspende für den Hauptplatz

Herzlichen Dank an Maria Käfer und Bernadette Käfer für die Christbaumspende für den Hauptplatz!



Maria (li.) und Bernadette Käfer vor dem Christbaum.



Johann Ledermüller, Helmuth Schagerl und Helmut Weininger sorgen seit vielen Jahren für einen sicheren Schulweg. Bürgermeister Rudolf Ameisbichler bedankt sich mit Gutscheinen.

Sicherheit am Schulweg

Bereits seit Jahrzehnten sorgen Johann Ledermüller, Helmut Schagerl und Helmut Weininger für die Sicherheit unserer Kinder – immer mit einem freundlichen Lächeln und ermunternden Worten. Bei jedem Wetter sichern die drei freiwilligen Schülerlotsen abwechselnd früh morgens die Kreuzung und den Zebrastreifen in der Nähe der Volksschule Süd.

Als kleines Dankeschön für ihre wertvolle Arbeit überreichte Bürgermeister Rudolf Ameisbichler Wilhelmsburger Gutscheine. Herzlichen Dank im Namen der Kinder!

KULTUR VERBINDET – auch "unplugged"

Stadtkapelle, Musikschule, der FKK, die Kulturszene 3150 oder auch die Perchten – nach außen hin ist es still im kulturellen Leben. Still, aber nicht ruhig. Denn wie sich die Wilhelmsburger Wort-, Stimm- und Tonakrobaten fit halten und sich auf die neue Saison vorbereiten, dazu hier ein Überblick.

Stadtkapelle Wilhelmsburg

„Faschingsumzug 2020, so hat unser musikalisches Jahr (wie schon die vergangenen 30 oder 40 Jahre, so genau wissen wir das nicht mehr) begonnen.“

Hört, hört!

Den Rest kennen Sie und vermutlich können auch Sie, wie die meisten, bestimmte Phrasen und Worte nicht mehr hören.

Musik verbindet

Mit großer Freude und dem gemeinsamen Musizieren wegen, spielten wir dann ein nicht groß beworbenes, sehr kurzfristig anberaumtes und daher leider von sehr wenigen Leuten gehört, Ständchen vor unserem

Rathaus. Da aller guten Dinge bekanntlich drei sind, legten wir etwas später noch ein Ständchen am Flesch-Platz – wir berichteten bereits davon – mit erfreulicherweise etwas mehr Publikum nach.

99 Jahre, was kommt dann?

Im Jahr 2021 feiern wir unser 100-jähriges Jubiläum. Mit Sicherheit weit weniger prunkvoll als wir das seit März 2019 geplant hatten. Doch ganz gleich was 2021 bringen mag, wir freuen uns darauf und werden unser Möglichstes tun, unseren 100er gebührend zu feiern. Dazu werden wir Sie auf dem Laufenden halten wie es damit weitergeht.

Musik – die gemeinsame Sprache der Menschheit

Das Jahr 2020 wird in unsere Chroniken vermutlich als „das Jahr des (musikalischen) Nichts“ eingehen. Es ist jedoch wie es ist und wir versuchen das Beste daraus zu machen. Liebes Publikum, wenn wir wieder dürfen, spielen wir wie zuvor für Sie und Ihre Lieben. Vielleicht haben Sie, wenn es soweit ist, Lust uns zuzuhören. Es wäre uns eine Ehre und eine große Freude!

Wir wünschen Ihnen das Beste!
Ihre Stadtkapelle Wilhelmsburg



Musikschule

„Auch die Musikschule war vom Lockdown betroffen. Von 17.11. bis 07.12. stellten wir – wie alle Schulen – auf Distance Learning um. Sämtliche Lehrkräfte erweiterten bereits im Frühjahr ihre Digitalkompetenz, sodass der Umstieg keine großen Hürden brachte. Sogar die elementare Musikpädagogik konnte via Zoom weitergeführt werden, worüber sich alle besonders freuten.“

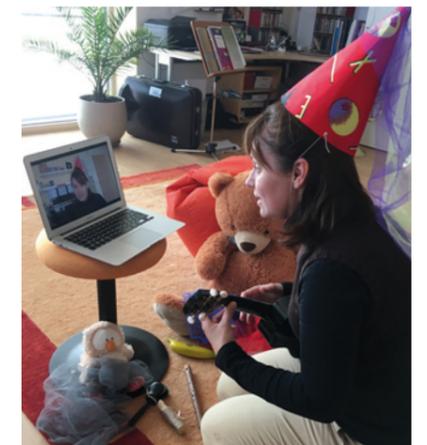
Da wir mit den Schülern keine Ensembleproben durchführen konnten

kann unser Weihnachtslivestream via YouTube nicht stattfinden. Unser Faschingskonzert müssen wir ebenfalls absagen.

Für den Frühsommer haben wir aber eine größere Veranstaltung geplant und ich hoffe, die Lage hat sich bis dahin wieder entspannt.

Auf ein Wiedersehen bei einem unserer Konzerte freut sich Lukas Reckenzain und das gesamte Team der Musikschule Wilhelmsburg.

www.ms-wilhelmsburg.at



Ausgerüstet mit zahlreichen Utensilien hält Mirjam Schiestl, Pädagogin für EMP, im Lockdown den Unterricht via Zoom ab.

Aktuelles!

für alle!



Volksmusik trifft Klassik beim 3-Tagesfest der „Kulturszene 3150“ im Juli 2021:

Im Stadtpark und im Nussgartl treten dabei erstmalig Musiker aus den Wiener Philharmonikern, dem Radio Symphonieorchester und den Wiener Symphonikern in unserer Region auf. Das Team: Norbert Damböck (Büro für Öffentlichkeitsarbeit), Dusko Lukic (Gastronomie), StR Florian Hink (Bäckerei), Denise Nebel und Martina Kahri (Büro für Öffentlichkeitsarbeit), Siegfried Schenner (RSO Symphonieorchester Wien), BGM Rudolf Ameisbichler, Reinhard Cvach (Gastronomie), Max Lahodny (Technik), Anja Sterkl (Stadtkapelle), Otto Kernstock (Kulturszene 3150), Daniel Schwarz (Stadtkapelle Wilhelmsburg).

Kulturszene 3150

„Natürlich war es auch für die „Kulturszene 3150“ nicht möglich, das ansprechende Programm für 2020 zu veranstalten. Insgesamt mußten sechs Veranstaltungen auf 2021 und sogar auf 2022 verschoben werden. Die Schwierigkeiten lagen in der Terminkoordination. Da die „Kulturszene3150“ in Wilhelmsburg nicht die einzigen Veranstalter sind, und das Volkshaus Wilhelmsburg auch von anderen

Organisationen und privaten Personen gebucht wird, war es oft nicht möglich, gewünschte Termine von Künstlern bzw. Managern zu koordinieren.

Dennoch haben wir es mit viel Mühe geschafft, unsere 8 Veranstaltungen für 2021 zu terminisieren. Hoffentlich können wir diese auch so wie gewollt durchführen. Derzeit schaut es aber nicht so gut aus.

Wir lassen aber den Kopf nicht hängen und sind guter Dinge, dass wir Nina Proll, das Klassevent im Sommer und das Udo Jürgens-Tribute, um nur einige zu nennen, erleben können.



Otto Kernstock
Obmann
Kulturszene 3150

Wilhelmsburger Perchten

„Wir, die Wilhelmsburger Perchten, hatten dieses Jahr im September eine Vorstandssitzung um zu beraten wie wir unseren Lauf 2020 am besten, den Verordnungen entsprechend, umsetzen können. Wir einigten uns darauf unter den gegebenen Umständen, aufgrund von einem nicht stemmbaren Aufwand, den Lauf abzusagen.“

Nikolaus und Perchten

Wir hatten die Idee, Hausbesuche mit 2-3 Perchten und Nikolaus anstatt dem ursprünglich geplanten Lauf zu machen. Die Hausbesuche mussten nun auf Grund des harten Lockdown ebenfalls abgesagt werden. Somit mussten die Anmeldungen ebenfalls storniert werden.

Des weiteren müssen wir auch auf die Einnahmen des Laufs verzichten, was ebenfalls den ganzen Verein finanziell schwächt. Die ganze Organisation, das Equipment sowie das Vereinshaus zum Lagern diverser Sachen, etc. hängen von diesen Einnahmen ab.

Zusammenhalt im Verein

Dennoch lassen wir uns nicht unterkriegen und halten gerade in solchen Zeiten als Verein zusammen und somit den Verein am Leben. Es wird auch schon am Lauf 2021 geplant und an der Show gearbeitet. Einiges was diese Saison geplant war, werden wir auch in die nächste Saison mitnehmen können. Es darf sich also schon auf 2021 gefreut werden.



Wir wünschen allen Brauchtumsfreunden und Perchtenfans ein frohes Weihnachtsfest, alles Gute im neuen Jahr und stets Gesundheit in diesen turbulenten Zeiten
eure Wilhelmsburger Perchten.

FreiKulturKörper Wilhelmsburg

„Der erste Lockdown im Frühjahr hat uns komplett lahmgelegt und wir mussten zwei Veranstaltungen im Schloss Kreisbach verschieben. Über den Sommer haben wir gemeinsam mit Leo Renz und seinem Team ein durchdachtes Konzept entwickelt.“

So konnten wir im Frühherbst mit „Zweite Kassa bitte!“ und Hosea Ratschiller noch zwei tolle Veranstaltungen eingeschränkt, aber erfolgreich, auf und über die Bühne bringen und die kulturelle Kerze ein bisschen am Flackern halten.

Jetzt im Lockdown 2 ist es einmal oberstes Ziel, dass Waffengeschäfte offenhalten können, Glücksspielkonzerte unser finanzielles Mitgefühl spüren und Kinder für eine boomende Skisaison und den Weihnachtskonsum Opfer bringen. Da muss die Kultur natürlich auch zurückstecken.

Wir behalten uns jedenfalls nicht nur den Galgenhumor, sondern auch die Zuversicht und freuen uns (hoffentlich!) z.B. auf den 27. März 2021,

wenn wir alle gesund Christoph und Lollo in Kreisbach begrüßen dürfen!

Matthias Steinperl, FKK



Eine Zusammenarbeit, die bestens funktioniert, aber derzeit pausiert: FreiKulturKörper Wilhelmsburg und Schloss Kreisbach (hier mit „Zweite Kassa bitte!“).



Verantwortung, Zuversicht, Genuss

EIN LÄCHELN, DAS UNS NIE VERGEHT, DIE GEWOHNTE FREUNDLICHKEIT & GENUSS. DAZU (NEBEN MASKE UND ABSTAND NATÜRLICH) EIN PAAR DINGE, DIE EINEN EINKAUF BEI UNS ERLEICHTERN: HEIZMODULE VOR DER TÜR UND EINE BANKOMATKASSE. MEHR KÖNNEN WIR IN DIESEN FORDERNDEN ZEITEN NICHT TUN, ABER AUCH NICHT WENIGER. PASSEN WIR AUFEINANDER AUF UND BLEIBEN WIR GESUND!



Vereine!



Das Farbkonzept der Firma Selma bei den Stühlen trägt wesentlich zur Atmosphäre in der Aufbahnhalle bei.

Fertigstellung der Innenausstattung NEUE AUFBAHRUNGSHALLE

Nach ökologischen Kriterien und auf Niedrigenergie-Basis gebaut bietet die neue Aufbahnhalle Platz für rund 100 Personen. Die stilvolle Inneneinrichtung ist nun fertig aufgestellt, eine Fußbodenheizung sorgt für eine angenehme Raumtemperatur.

Übersiedelung der alten Glocke

Der Klang der Glocke kommt im neuen Turm noch besser zur Geltung. Die 1957 in der Glockengießerei St. Florian hergestellte Glocke hat einen Durchmesser von rund 42 cm und trägt als Verzierung das Stadtwappen sowie die Inschriften „Den Gefallenen beider Weltkriege“ und „Beati oui in Domino Mariumtur“.

Außenanlage

Eine behindertengerechte WC-Anlage geht demnächst in Betrieb, der Zugang ist zeitlich gesteuert und in der Nacht gesperrt. Der Müllentsorgungsplatz wurde neu gestaltet, die Fertigstellung der Außenanlage mit Pflanztrögen und Bänken ist für 2021 geplant. Bis zur endgültigen Gestaltung des Parkplatzes wird als Übergangslösung ein Asphaltrecycling-Material aufgebracht.

Festakt mit feierlicher Übergabe

Die Inbetriebnahme ist für die kommenden Wochen geplant. Sobald die gesetzlichen Vorgaben es erlauben wird es einen Festakt mit feierlicher Übergabe geben.



StR Gert Dieterich bei dem neuen Kreuz am Friedhof.

Neues Kreuz

Das Kreuz am Friedhof wurde schwer beschädigt, eine Renovierung war unbedingt notwendig.

Das alte Denkmal wurde entsorgt, im Zuge der Neugestaltung wurden Kreuz und Christus vom Steinmetzbetrieb Anmasser renoviert.



Urnenhain mit 40 Urnennischen – die zweite Ausbaustufe ist 2022 vorgesehen.



Gemeinsam für die heimische Wirtschaft: VizeBGM Sabine Hippmann, BGM Rudolf Ameisbichler und StR Gert Dieterich.

"Wümsch dir was aus Wilhelmsburg" EINKAUFEN ZU HAUSE

Frohes Fest mit einem Packerl aus Wilhelmsburg! Bleiben wir auch beim vorweihnachtlichen Einkauf „zu Hause“ – die Wilhelmsburger Betriebe haben (fast) alles zu bieten.

„Zu Hause bleiben“ hat eine besondere Bedeutung gewonnen. Jene nämlich, sich nicht nur selbst und seine Mitmenschen zu schützen, sondern vielmehr jene, auch beim Einkaufen zu Hause in Wilhelmsburg zu bleiben. „Diese Aktion soll einen positiven Impuls für die Wertschöpfung in Wilhelmsburg setzen – den ersten Schritt haben unsere Betriebe mit ihren Gutscheinen gemacht. Nun liegt es an uns allen als Wilhelmsburger, diese zu nutzen und die heimische Wirtschaft zu unterstützen“, freuen sich BGM Rudolf Ameisbichler und VizeBGM Sabine Hippmann als Initiatoren auf eine erfolgreiche, regionale Aktion.

„Stärken wir gemeinsam unsere heimische Wirtschaft, unsere Unternehmer und Geschäfte in Wilhelmsburg – kaufen wir einfach zu Hause ein!“, so Gert Dieterich in seiner Funktion als Wirtschafts-Stadtrat. Mit Unterstützung der Stadtgemeinde, welche den heimischen Unternehmen für die Gutscheine-Aktion den Platzbedarf hier im „Wümschburg für alle“ kostenfrei zur Verfügung stellt.

Sofern nicht anders angegeben gilt für Gutscheine der Wilhelmsburger Wirtschaft hier in dieser Zeitung:

- Gültigkeit der Gutscheine: Dezember 2020
- p. Person einmalig einlösbar ■ keine Barablöse möglich

Geschenk-TIPP

WILHELMSBURGER EINKAUFSGUTSCHEINE

Erhältlich bei der Sparkasse und der Raiffeisenbank in Wilhelmsburg.

Hier können Sie die Wilhelmsburger Einkaufsgutscheine einlösen:

- | | | |
|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| ■ Apotheke zur Mariahilf | ■ Denk bewegt | ■ Gasthof zum Nussgartl |
| ■ Bäckerei Hink | ■ D'Rudi Ochsenburger Hütte | ■ Generali Versicherung |
| ■ Bäckerei Gruber | ■ Durchblick Optic | ■ GSE Sicherheitstechnik |
| ■ Bäckerei Hager | ■ Elektrohaus 3150 | ■ Haarstudio Kuchar-Rembart |
| ■ Badwandl Eis Pizza Treff | ■ Fischer Entsorgung | ■ Heidis Laden |
| ■ Bar Manhattan | ■ FLESCH Farmer's Market | ■ Hoflieferanten |
| ■ Fleischerei Berger | ■ Florians Teichstüberl | ■ Konlechner |
| ■ Binder Pools & Wellness | ■ Frisör Haarstudio 7 | ■ Lukic Restaurant |
| ■ Café Central Blauensteiner | ■ Frisör Stippinger | ■ Maier Moden |
| ■ Coris EDV | ■ Fußpflege Doris | ■ Modebox |
| ■ Cup Bibino | ■ Fußpflege Müller | ■ Peham Ihr Installateur |
| ■ Books & More Reitbauer | ■ Gasthof Franzl | ■ Pizzeria Via Sapore |
| ■ Deichstetter Schuhe | ■ Gasthof Schwarzer Bär | ■ Plusfoto Donner C. |
| | | ■ Raiffeisen Lagerhaus |
| | | ■ Ratzenberger Haustechnik |
| | | ■ Schmied & Fellmann Elektro |
| | | ■ Schneiderei M. Mühlbacher |
| | | ■ Schuhmeister Elektro |
| | | ■ Sikom Essra |
| | | ■ Skribo Citybox |
| | | ■ Sweet & Spice |
| | | ■ Würstelbude W. Fellmann |
| | | ■ Blumen Zistler |



WÜMSCH DIR WAS AUS WILHELMSBURG

TRACHTENSHOP WILHELMSBURG

3150 Wilhelmsburg, Ringmauer 17

-25%*
auf ein Teil



* gültig bis 31.12.2020 auf ein Teil aus dem Trachten- und Jagdbekleidungsassortiment, keine Barablässe möglich, pro Person nur ein Gutschein einlösbar, ausgenommen Aktionen und bereits reduzierte Ware.

-10 Prozent

auf Lilienporzellan
Daisy2010

Shop Geschirr-Museum GmbH
nur gegen Voranmeldung:
0676/533 72 20
www.geschirr-museum.at

Packerlservice!

Ich verpacke Ihre Bücher gerne weihnachtlich!

Buchhandlung Books&More
Gabriele Reitbauer
Obere Hauptstraße 24
3150 Wilhelmsburg
0676 7670076

Jeder Kunde bekommt ein kleines Geschenk!

5 Gutscheine

auf die passende Schuhpflege

Deichstetter Schuhe & Orthopädie
Obere Hauptstraße 32, 3150 Wilhelmsburg | 02746/ 29800

Haar-Studio

KUCHAR - REMBART
3150 Wilhelmsburg | Obere Hauptstr. 28 | Tel.: 02746/8514

Beim Kauf einer unserer **Weihnachtsboxen** (OSIS, 3D-Men oder Autentik Beauty Concept) gibt es einen Gutschein im Wert von € 10,- gratis dazu!

5% Rabatt ab einem Einkauf von € 100,-

EP: Elektrohaus
Haushaltsgeräte - Haushaltsartikel
Elektroinstallationen u. Reparaturen
3150 Wilhelmsburg, Hauptplatz 8
Tel.: 02746/6092, Fax Dv 33
E-Mail: office@ep-elektrohaus.at Web: www.elektrohaus-wilhelmsburg.at

...direkt am Hauptplatz!

Franz Schuhmeister Elektro
Lilienfelderstraße 9
3150 Wilhelmsburg
Tel.: 0043 (0)2746 2597
Fax: 0043 (0)2746 2597-25
f.schuhmeister@fsei.at

FRANZ SCHUHMEISTER ELEKTRO
Kein Bild? Kein Ton? Wir kommen schon!

FISCHER Ratzfatz

fischer-entsorgung.at
Aktion gültig von Jänner bis März 2021

Bei allen Absetzmulden **ERSTZUSTELLUNG KOSTENLOS** und 4 Wochen mietfrei.

-5 Prozent Rabatt

Bei einem Einkauf ab 100 Euro

- 10 %

AUF GEDENKSCHMUCK, URNEN & GRABZUBEHÖR

K.U.K. TIERBESTATTUNG & TIERFRIEDHOF
Tierfriedhof am Schlossberg
Kreishbacherstr. 29, 3150 Wilhelmsburg
www.tierbestattung-oesterreich.at

DU trainierst 2 Wochen gratis!

Fitness in Wilhelmsburg
ohne Bindung!
ich-liebe-du.at

WÜMSCH DIR WAS AUS WILHELMSBURG

Optik ... Schmuck ... Uhren
KONLECHNER
Fröhliche Weihnachten!

5 % Stammkundenbonus
Einpackservice
Kleines süßes Geschenk
Einkaufsamstage von 08 - 12 & 13 - 16 Uhr geöffnet

franzl.
Pension, Gasthof, Catering.

1x Suppe gratis zu jeder Hauptspeise

Rindsuppe vom Kerschenbacher Ochsen mit hausgemachten Leberknödel oder Frittaten

! 25. und 26. Dezember: Mittags Festtagsküche

Eine Knacker wie ein Lächeln!

Um nur 1 Euro!

HOLEN SIE SICH IM DEZEMBER BERGERS "ZUVERSICHTSKNACKER" ZUM AKTIONSPREIS!

BERGER

maier

MODE FÜR MICH

Damenmode
Herrenmode
Palmer's Shop

Viktoria Maier-Lechner
Obere Hauptstraße 21
3150 Wilhelmsburg
(T) 02746 23 42
www.maier-mode.at

-25% auf gekennzeichnete Artikel

Gerne verpacken wir Ihren Einkauf als Weihnachtsgeschenk!

8. Dez. geöffnet!

P.M. Firma Peham - Ihr Installateur
3150 Wilhelmsburg

-20% Produktgutschein

Gültig bis 31.12.2020

SELFMADE BOWLS ZUM ABHOLEN!

- 20 % Rabatt! **FLESCH**

Bestellung unter 0676 / 522 90 60 od. 0650 / 921 24 61
Pro Person nur ein Gutschein einlösbar. [f @feschimflesch](#)

Eine Tee-Überraschung zu jedem Einkauf geschenkt!

ERSTER WILHELMSBURGER MEDIZIN MANN
Apothek, Tipps & Tipi

Apothek Wilhelmsburg
Obere Hauptstr. 7
3150 Wilhelmsburg
Tel. 0246/22 23

HAUSLEITNER
Pizzeria-Restaurant

Mariazeller Str. 30a
3150 Wilhelmsburg
T: 02746 8501
Di - So: 11 - 20 Uhr

Bei Abholung/Lieferung*:
Zu jeder Hauptspeise gibt's gratis eine Dose alkoholfrei!
(0,3 l Cola, Fanta, Almdudler, Frucade, Römerquelle oder Eistee Pfirsich/Zitrone)

*ab € 10,- Bestellwert Lieferung gratis: Traisen - Wilhelmsburg - St. Georgen, ab € 20,- auch nach Lilienfeld

FROHES FEST MIT EINEM PACKERL AUS WILHELMSBURG!

WIR SAGEN DANKE!

IHRE WÜMSCHBURGER BETRIEBE

Fröhliche Weihnachten!

“NSCHOTSCHI!”

(INDIANISCH FÜR “GESUNDHEIT!”)

ZU WEIHNACHTEN GESUNDHEIT SCHENKEN

Weihnachten steht vor der Tür. Wie jedes Jahr machen wir uns Gedanken, was wir unseren Lieben schenken sollen. Gerade in Zeiten wie diesen würden wir uns über mehr Gesundheit freuen.

Die kalte Jahreszeit, mit wenig Licht und trockener Raumluft, schwächt das Immunsystem. Bakterien und Viren (und vor allem das Virus) haben nun leichteres Spiel und können im Organismus großen Schaden anrichten. Das richtige Nahrungsergänzungsmittel kann das Immunsystem stärken und uns so widerstandsfähiger machen.

Kennen Sie die Zistrose?

Diese Heilpflanze wächst im Mittelmeerraum und kann uns im Herbst und Winter robuster machen. Die Inhaltsstoffe dieser Pflanze schützen die Atemwege vor Viren und Bakterien. Zusammen mit den richtigen Vitaminen und Spurenelementen sind Sie dann optimal geschützt. Auch unsere Haut ist im Winter Strapazen ausgesetzt und benötigt die richtige Pflege um gesund zu bleiben. Jeder Hauttyp verlangt seine eigene Pflege. Mit unseren Kosmetikprodukten und mit unserer Medizinmann-Kosmetik schenken Sie gesunde Haut und besseres Aussehen.

Blutdruck messen leicht gemacht

Ein schönes Weihnachtsgeschenk ist der richtige Blutdruckmesser. Lassen Sie sich beraten welcher Blutdruckmesser der richtige ist. Messungen am Oberarm oder am Handgelenk? Was sind die Vor- und Nachteile? Was ist eine Arrhythmie-Erkennung? Wir schulen Sie auch ein, wie man richtig den Blutdruck misst und welche Fehler man vermeiden soll.

Gutes von Sonnentor

Auch kleine Geschenke finden Sie bei uns! Tees und Gewürze von Sonnentor, mit Ihrer originellen Aufmachung, bereiten Freude. Im Tee-Adventskalender finden Sie 24 verschiedene Tees, die hervorragend schmecken.

Packerlservice

Schauen Sie bei uns vorbei und Sie finden sicher ein passendes Geschenk. Und natürlich packen wir Ihren Kauf auch gleich weihnachtlich ein.

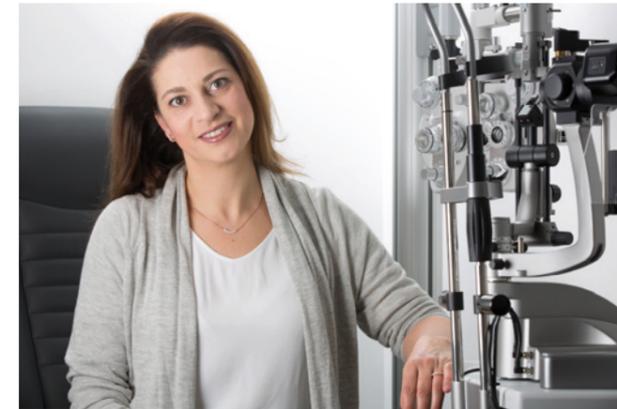
WIR WÜNSCHEN IHNEN
FROHE WEIHNACHTEN
UND EINE GESUNDE
NEUES JAHR 2021!

ERSTER WILHELMSBURGER
**MEDIZIN
MANN**
Apotheke, Tipps & Tipi



Tee, Gewürze, Blutdruckmesser und Stärkung für das Immunsystem – zahlreiche Geschenkideen gibt es beim Medizinmann.

für alle!



Dr. Eleftheria Gschnait

Fachärztin für Augenheilkunde
und Optometrie



Fleisch-Platz 2/Top 5a | 3150 Wilhelmsburg | +43 2746 30385

- VORSORGE ...in der City-Box!
- DIABETIKER
- GLAUKOM/GRÜNER STAR
- MUTTER-KIND-PASS
- MAKULA
- LIDSTRAFFUNG *jetzt neu*



Haar-Studio

KUCHAR - REMBART
HAIRSTYLIST & MAKE - UP ARTIST



Wir wünschen Frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch ins neue Jahr

3150 Wilhelmsburg | Obere Hauptstr. 28 | Tel.: 02746/8514

Di 8 - 18 Uhr Do, Fr 8 - 18 Uhr
Mi 8 - 12 Uhr Sa 8 - 12 Uhr

Wahlarzt DR. JÜRGEN MANHART

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Ordination im FMZ City-Box 1. OG, 3150 Wilhelmsburg

Mo - Mi - Do 0677 627 33 233 oder jederzeit ONLINE buchen



FRAUENHEILKUNDE:
Krebsvorsorge, Kolposkopie, Mikroskopie, Ultraschall, Blutabnahme, Laboruntersuchungen, Harnbefundung, Mikrobiologie, STD-Screening, HPV-Typisierung, Beratung, Impfung, Verhütung, Nachsorge, Atteste u.v.m., OPs im KH Lilienfeld

SCHWANGERSCHAFT und GEBURTSHILFE:
Kinderwunsch, Mutter-Kind-Pass, Blutabnahme, Laboruntersuchungen, Erst-Trimester-Screening (Nackentransparenz, Combined Test, NIPT), oraler Zuckerbelastungstest, Harnbefundung, Mikrobiologie, 2D-, 3D- und 4D-Ultraschall, Atteste u.v.m. OPs im KH Lilienfeld

www.gyn-manhart.at
www.facebook.com/gyn.manhart





ARBEITER SAMARITER BUND - Gruppe Wilhelmsburg

3150 Wilhelmsburg, Papierfabrik 1

Wir sind immer für Sie da! – Seien Sie bitte jetzt für uns da!

Aufgrund der Corona Krise entfallen momentan viele Krankentransporte. Die Folge davon sind wesentlich weniger Einnahmen. Corona Transporte fallen zwar an, sind aber durch die notwendigen Schutzmaßnahmen (Schutzanzüge, Masken, Brillen und enorm erhöhter Bedarf an Desinfektionsmitteln, etc.) wesentlich kostenintensiver als Krankentransporte.

Unsere Sammelaktionen wie Haussammlung und Straßensammlung (Kirtag am: 01. Mai und 26. Oktober) sind der Corona-Krise zum Opfer gefallen.

Um den Dienstbetrieb aufrechterhalten zu können benötigen wir daher **BITTE** dringend Ihre finanzielle Unterstützung. Gerade in diesen schwierigen Zeiten ist es für Wilhelmsburg ganz wichtig eine Rettungsstelle im Ort zu haben!

Bitte spenden Sie, herzlichen Dank!



SPARKASSE NIEDERÖSTERREICH MITTE WEST AG ZAHLUNGSANWEISUNG AUFTRAGSBESTÄTIGUNG		IBAN Kontoinhaber/Auftraggeberin AT 58 2025 6001 0002 6541	
BIC (SWIFT-Code) der Empfängerbank SPSPAT21XXX		Betrag EUR	
IBAN Kontoinhaber/Auftraggeberin AT 58 2025 6001 0002 6541		Verwendungszweck _____	
BIC (SWIFT-Code) der Empfängerbank SPSPAT21XXX		Betrag EUR	
IBAN Kontoinhaber/Auftraggeberin AT 58 2025 6001 0002 6541		Verwendungszweck _____	
BIC (SWIFT-Code) der Empfängerbank SPSPAT21XXX		Betrag EUR	
IBAN Kontoinhaber/Auftraggeberin AT 58 2025 6001 0002 6541		Verwendungszweck _____	

SPARKASSE NIEDERÖSTERREICH
 MITTE WEST AG
 ZAHLUNGSANWEISUNG
 AUFTRAGSBESTÄTIGUNG
 Empfänger/Samariter-Bund Österreich, Gr. Wilhelmsburg
 Papierfabrik 1, 3150 Wilhelmsburg
 IBAN Empfängerin
 AT 58 2025 6001 0002 6541
 BIC (SWIFT-Code) der Empfängerbank
 SPSPAT21XXX
 Ein BIC ist immer verpflichtend, wenn die Empfängerin IBAN ungleich AT beginnt.
 EUR
 Betrag
 Cent
 Verwendungszweck

 IBAN Kontoinhaber/Auftraggeberin
 AT 58 2025 6001 0002 6541
 BIC (SWIFT-Code) der Empfängerbank
 SPSPAT21XXX
 Ein BIC ist immer verpflichtend, wenn die Empfängerin IBAN ungleich AT beginnt.
 EUR
 Betrag
 Cent
 Verwendungszweck

 IBAN Kontoinhaber/Auftraggeberin
 AT 58 2025 6001 0002 6541
 BIC (SWIFT-Code) der Empfängerbank
 SPSPAT21XXX
 Ein BIC ist immer verpflichtend, wenn die Empfängerin IBAN ungleich AT beginnt.
 EUR
 Betrag
 Cent
 Verwendungszweck

Wir bedanken uns sehr herzlich für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen frohe Weihnachten, schöne Festtage und einen wunderbaren Start ins Neue Jahr!



Ihre Kundenbetreuer in Wilhelmsburg und St. Georgen



Michael Schichl
Regionalleiter



Alexandra Willer
Teamleiterin
Spezialistin Finanzierung



Manfred Bürg
Kundenberater



David Feichtinger
Kundenberater
Spezialist Versicherung



Katharina Kober
Kundenberaterin



Bernhard Moser
Kundenberater



Johanna Schmidinger
Kundenberaterin



Lukas Schwarz
Serviceberater



Anna Steinacher
Serviceberaterin



Michaela Waltner
Serviceberaterin
Spezialistin Jugendclub



Dieter Weber
Kundenberater



Michael Zodi
Kundenberater
Spezialist Wertpapier



SAGENWANDERWEG GOES DIGITAL

Lange, echt lange war es relativ ruhig um die „Wümschburger Wanderwege“. Neu vermessen und markiert sind sie jetzt – auch dank moderner QR-Codes – leicht zu finden.

Still und leise fristete so mancher Sagenstein sein Dasein und viele unserer Kinder schauen dich nur groß an, wenn du die Sage vom „Schwarzen Hund am Altenburger Kogel“ oder die Geschichte vom „Pfiffigen Bauern“ oder vom „Feuermandl“ erzählst. Aber einmal ganz ehrlich: „Kennen Sie die Sagen, die sich um unsere Stadt ranken und die auf Wappentafeln im ganzen Ortsgebiet von Wilhelmsburg erzählt werden?“

Wenn nicht, dann schnüren Sie die Wanderschuhe, packen Sie eine kleine Jause und ein Getränk in Ihren Rucksack und erwandern Sie das „Sagenhafte Wümschburg“! Wenn Sie jetzt ein wenig überfordert sind und nicht so ganz wissen, wo sie Ihre Wanderung starten sollen, kein Problem! Sie werden doch ein Handy haben!?

Im Vorjahr wurden die Naturfreunde seitens der Stadtgemeinde Wilhelmsburg ersucht, die Wanderwege neu zu markieren. Dies und noch viel mehr ist mittlerweile geschehen:

Die Sagenwanderwege (Der Altenburgweg, der Galgenweg und der Sagen-Höhenweg) wurden von einer Gruppe Naturfreundefunktionären rund um Heidi Putz in den bekannten Farben neu markiert. Zuvor wurden alle Wanderwege begangen, mittels GPS vermessen, der Zustand erhoben und dokumentiert. In weiterer Folge wurde jeder Weg genauestens beschrieben und in das Naturfreunde Tourenportal, eine Wegedatenbank, eingegeben. Um nun zu den beschriebenen Wanderwegen, deren GPS Tracks, Fotos und Beschreibungen der Touren zu kommen, brauchen Sie nur das „Naturfreunde Tourenportal“ (tourenportal.at) aufzurufen oder den QR-Code der jeweiligen Tour mit dem Handy scannen.

Was noch geplant ist? An den Ausgangspunkten für die jeweiligen Wanderungen und an wichtigen Orten im Stadtgebiet (z.B. Hauptplatz) werden neue Informationstafeln errichtet werden. Die schadhafte und nur mehr schlecht lesbare Sagen – Wappenschilder werden ausgetauscht, neues Kartenmaterial wird

aufgelegt und zu guter Letzt wird es einen neuen Rundwanderweg im Bereich Grubtal geben. Die Gespräche mit den Grundeigentümern hierzu wurden bereits abgeschlossen und steht einer geplanten Markierung nun nichts mehr im Wege.

Also, worauf warten Sie noch? Schnüren Sie Ihre Wanderschuhe, packen Sie Ihren Rucksack! Sie werden doch ein Handy haben!?

Für die Naturfreunde Wilhelmsburg-Göblasbruck – Rudolf Lurger



Alle

INFOS

www.tourenportal.at

www.naturfreunde-wilhelmsburg.at

Gut · Stark · Regional



3150 Wilhelmsburg

office@peham-installateur.at
www.peham-installateur.at



Firma Peham – Ihr Installateur
02746 / 21 984

nachhaltig & preiswert investiert!

Vereine!

Neues **OUTFIT**

Nichts geht mehr! So ist es zumindest im sportlichen Bereich innerhalb unseres Vereins. Warum dies so ist, brauchen wir wohl nicht weiter zu erörtern: CORONA! Dieses Wort genügt, um viele von uns (berechtigterweise) in Schockstarre zu versetzen.

Doch so ganz stimmt das nicht, wenn man mit den einzelnen Referentinnen, Referenten, Funktionärinnen und Funktionären Verbindung hält. Fleißig wird an den verschiedensten Projekten gewerkelt. Sei es die Planung einer neuen Wanderung, einer Skitour oder einer Tagesausfahrt für die nächste MTB – Saison. Die meisten von uns sind trotzdem für ihren Verein und dessen Mitglieder da.

Zumindest ein geplantes Projekt sieht seiner Realisierung entgegen:



Ein neues **Naturfreunde Wilhelmsburg - Göblasbruck - Outfit!!!** Der Sinn dahinter ist der, dass wir um einen einheitlichen Auftritt und um Wiedererkennung bemüht sind.

Darüber hinaus soll bei einer Gruppenveranstaltung sofort der oder die Verantwortliche erkennbar sein. Um den einzelnen Referaten Sichtbarkeit zu verleihen, wurden eigene Logos kreiert, die einen Hinweis auf die jeweilige sportliche Aktivität geben.

Wir hoffen, dass wir spätestens bis zum Jahresende unsere neue Vereinsbekleidung realisieren können, um mit vereinten Kräften in ein neues (hoffentlich besseres) Jahr zu starten!



Spendenübergabe: v.li. Sylvia Küffer, Dagmar Gratz sowie Gernot und Felix Brauner

Union Tennisclub Parkbad Wilhelmsburg

Doppeltturnier – 7. Kampf um den Herzogshut

Einen absoluten Saisonhöhepunkt brachte in der Woche vom 13. bis 16. August 2020 wieder unser national ausgeschriebenes Doppeltturnier – der 7. Kampf um den Herzogshut – mit insgesamt 88 TeilnehmerInnen.

Ein großes Dankeschön für die professionelle Abwicklung dieser tollen Veranstaltung an unser Organisationsteam Sylvia Küffer, Alexandra Gram und Nicole Landthaler. Dieses sportliche und gesellschaftliche Highlight hatte auch einen karitativen Zweck. So wurde aus den Einnahmen dieses Turniers eine Spende in der Höhe von EUR 500,00 an die Obfrau des Kinderbauernhofs Eschenau, Frau Dagmar Gratz, übergeben.

Zweites Jugendcamp 2020

Nach dem Jugendcamp in der ersten Ferienwoche fand in der letzten Ferienwoche das zweite Jugendcamp statt. Wie schon beim ersten Mal wurde mit den Jugendlichen von Montag bis Freitag unter der professionellen Anleitung von drei staatlich geprüften Trainern fleißig trainiert. Dass wir bei unserer Jugendarbeit auf dem richtigen Weg sind, hat sich durch die neue Teilnehmerhöchstzahl von insgesamt 38 (!) Kindern und Jugendlichen bestätigt.



Die Teilnehmer des zweiten Jugendcamps 2020 mit den Trainern Petra und Walter Riel sowie Felix Riedlberger

Vereinsmeister 2020

Die Vereinsmeisterschaften 2020 wurden heuer wieder in Form einer vereinsinternen Forderungsliste durchgeführt. Während der gesamten Freiluftsaison konnte jedes Mitglied an diesen Forderungsspielen teilnehmen. Nach rund 250 (!) ausgesprochenen Forderungen dürfen sich nun bei den Jugendlichen Alexander Stackl, bei den Damen Nicole Landthaler und bei den Herren Walter Riel Vereinsmeister 2020 nennen. Der Verein gratuliert dazu herzlich!

Vorweihnachtliches **GESCHENK** Verein **LESEFREU(N)DE**

Der Verein Lesefreu(n)de hat es sich u.a. zum Ziel gemacht, Veranstaltungen in der Stadtbibliothek Wilhelmsburg mitzuorganisieren. Die allfälligen Einnahmen (z.B. freie Spenden) sowie der Mitgliedsbeitrag werden zum Ankauf von Literatur als Ergänzung für die öffentliche Bibliothek verwendet.

Leider gibt es bedingt durch die Corona-Pandemie nun schon seit vielen Monaten keine Aktivitäten mehr, sodass das Budget des Vereins schmal bemessen ist. Die Aktualität der Literatur ist den Mitgliedern aber ein großes Anliegen, daher haben die Lesefreu(n)de einen Teil ihrer bescheidenen Mittel aufgewendet um neue Bücher anzukaufen. Es sollte

für jede Altersstufe vom Kleinkind bis zum Erwachsenen etwas Passendes dabei sein!

Einige der Bücher haben einen besonderen Verwendungszweck: Sie werden verliehen an die Mittelschule Wilhelmsburg und als Lesestoff für das Projekt „read & win“ – eine Initiative von „Treffpunkt Bibliothek“, Land Niederösterreich – genutzt.

Ein weiteres Projekt für die Volksschulen ist für Frühjahr 2021 geplant.

Der Verein Lesefreu(n)de freut sich, falls auch SIE Mitglied werden möchten! Derzeit können Sie durch Ihre Mitgliedschaft unterstützen, und hoffentlich auch bald wieder mit Ihrer Hilfe bei Veranstaltungen.

E-Mail:
lesefreundwilhelmsburg@gmail.com
Tel.: 0664 130 70 62
www.lesefreundwilhelmsburg.at



Übergabe der Bücher durch Obfrau Christa Wltschek und Kassierin Sylvia Müllner an Willi H. Wltschek, den Leiter der Stadtbibliothek Wilhelmsburg.



Michael Vit: Sternenhimmel am Mono Lake



Klaus Vonwald: „andächtig“

FOTOKLUB Laufen Wilhelmsburg

Die Mitglieder des Fotoklubs **LAUFEN Wilhelmsburg** erzielten im Jahr 2020 bei den nachstehend angeführten Fotowettbewerben beachtenswerte Erfolge.

So wurde Michael Vit bei der diesjährigen NÖ. Fotolandesmeisterschaft des VÖAV (Verband österr. Fotografenvereine) sowohl Kombinationslandesmeister als auch Landesmeister in den Sparten Monochrom- und Farbpapierbilder. Darüber hinaus wurde Vit bei der NÖ. Naturfreunde-

Erfolgreiche **FOTOGRAFEN**

Fotolandesmeisterschaft 2020 ebenfalls Landesmeister in der Kombination. Weitere Platzierungen von einigen Klubkollegen bei den beiden Wettbewerben unter den jeweils Landesbesten vervollständigen diese erfreulichen Ergebnisse.

Darüber hinaus konnte sich Andrea Fahrafellner bei der Österreichischen Staatsmeisterschaft 2020 für künstlerische Fotografie in der Sparte Digital unter den Jahresbesten platzieren und wird für diesen Rang

mit einer Eisenmedaille ausgezeichnet. Außerdem erreichten bei demselben Bewerb Andrea Fahrafellner in der Sparte Digital für das Foto mit dem Titel „In Daddy's Hand“ sowie auch Klaus Vonwald in der Sparte Farbpapierbilder für das Foto mit dem Titel „andächtig“ jeweils eine Einzelmedaille.

Derartige Auszeichnungen werden von der Jury für besonders hoch bewertete Bilder überreicht.

www.foto-wilhelmsburg.at

Alte Gewerbe SEIFENSIEDER & LEBZELTER

Die einst geachteten und einträglichen Handwerke des Seifensiedens und des „Pfefferkuchenbackens“ waren auch in Wilhelmsburg beheimatet.



„Historix“ Johann Reckenzain

SEIFENSIEDER

Seit dem späten Mittelalter ist das Handwerk des Seifensieders bekannt. Als Ausgangsstoffe wurden pflanzliche sowie tierische Fette wie Schaf- und Rindertalg verwendet.

Auch Wilhelmsburg beherbergte ehemals zwei Betriebe mit folgenden Standorten:

Hauptplatz 10 - Haus 88

Um 1800 ist hier die Familie Kordon als Seifensieder bekannt.



Eduard Fries
Bürgermeister
1883-1885
Archiv WBG

Im Jahre 1875 übernimmt der 1847 in Horn geborene **Eduard Fries** das Haus, er beteiligte sich auch am öffentlichen Leben und war von 1883 bis 1885 Bürgermeister. Fries übte bis zu seinem Tod 1911 hier sein Handwerk aus. Das Haus beherbergt eine Reihe von architektonischen Kostbarkeiten. Ein Kellergewölbe, Räume mit Wand und

Deckengestaltung und einen kleinen Saal mit kunstvoller Ausschmückung. Die evangelische Gemeinde feiert zwischenzeitlich hier bis 1969 ihre Gottesdienste.

Rudolf Ullmann und später sein Sohn **Arnold** betreiben hier ein „Baumeisterunternehmen“ („Ullmann Haus“) Heute wird es „Billensteiner Haus“ genannt. Die Familie Billensteiner, bekannt durch internationale Aktivitäten beschäftigt sich ebenso mit der Aufstellung von Kachelöfen, der Herstellung der Kacheln und Töpferarbeiten. Derzeit lebt das „Alte Handwerk“ wieder auf, im Rahmen verschiedenster Betriebsgrößen werden wieder Seifen nach alter Tradition produziert.

Obere Hauptstraße 5 - Haus 71

Über 70 Jahre betreibt die Familie **Dibitsch** das Handwerk. Im Jahre 1840 wird das Haus an **Franz Schönbichler** verkauft der anschließend das Handwerk stilllegt. 1852 kaufen **Michael und Anna Kalischka**, und sie betreiben eine Schneiderwerkstatt. Bis heute sind hier kleinere Betriebe und Geschäfte untergebracht.

LEBZELTER

Das Handwerk des „Pfefferkuchenbackens“ galt als eigenes Gewerbe und war wegen des hohen Handelswertes (Honig) ein sehr einträgliches Geschäft. Es berechnete auch Kerzen aller Art zu gießen oder zu ziehen. In Wilhelmsburg befand sich eine „Lebzelterei“ in der

Untere Hauptstraße 7 / Kirchengasse 5 - Haus 6

Seit 1770 ist die Familie **Denk** hier tätig. **Josef Seebald** aus Hainfeld kauft 1855 das Anwesen, heiratet 1876 die Wirtstochter **Maria Müller** vom Haus nebenan.

Beim militärischen Einsatz in der „Schlacht bei Solferino 1859“ wird er durch einen Granatsplitter am Kinn verletzt. Ein mächtiger Vollbart verdeckt seither die entstellende Narbe. Er bekleidet verschiedene öffentliche Ämter, und er ist von 1880 bis 1882 Bürgermeister sowie 1881 Feuerwehrhauptmann. **Seebald** stirbt 1901 in Wilhelmsburg.



Josef Seebald
Bürgermeister
1880-1882
Archiv WBG

Anna und Eduard Zilk erwerben das Haus, und errichten eine neue „Schwarz u. Weißbäckerei“ sowie eine Sodawassererzeugung.

Im Jahre 1906 übernimmt die Familie **Kainz/Carrara** und führt die Bäckerei und Sodawassererzeugung/Getränkervertrieb weiter.

Im Laufe der Zeit gehen hier verschiedene Betriebe, wie der Damenschneider **Hermann Löw**, ein Isolierunternehmen oder ein „Sonnenstudio“ ihren Aktivitäten nach.



Auszug Franz. Katasterplan 1820
Bereich St. Pöltner Tor - Sauzipf



Ausbau des Bürgerhofes, 1907
Re: Obere Hauptstraße 5 Haus 71

Historix!



Demner, Merlicek & Bergmann

**WIENER
STÄDTISCHE**
VIENNA INSURANCE GROUP

LEBE DAS LEBEN

„Ois OK“ von Seiler und Speer – jetzt auf LebeDasLeben.com

IHRE SORGEN MÖCHTEN WIR HABEN

Verborgen & vergessen?

Die **TOPOTHEK** macht sichtbar

Menschen, Alltagsszenen, Gebäude – die Topothek leistet einen wertvollen Beitrag zur Bewahrung unserer Geschichte.

Wie hat die Straße früher ausgesehen? War da nicht ein Geschäft?

Die Topothek hilft das „alte Wilhelmsburg“ in Erinnerung zu rufen, interessante Informationen über die Stadt und seine Bewohner festzuhalten. Über 2.500 Bilder sind bereits katalogisiert.

Helfen Sie mit! Gesucht werden Fotos von früher: Alltagsszenen, Klassenfotos, Baustellenfotos, Schnappschüsse, Partezettel für die Hintergrundrecherche und vieles mehr.

Nur das aus privatem Besitz zur Verfügung gestellte Material ermöglicht es, Menschen und Ereignisse unseres Ortes nicht in Vergessenheit geraten zu lassen. Sämtliche Unterlagen werden nur leihweise zur Verfügung gestellt. Auch hilft es, wenn Fragen (markiert durch Fragezeichen beim Bild) beantwortet werden.

Die Topothekabende beim „Schwarzen Bär“ sind zur Zeit ausgesetzt, das Team freut sich jedoch sehr über Zusendungen von Bildmaterial.

topothek.wilhelmsburg@gmail.com
<https://wilhelmsburg.topothek.at>



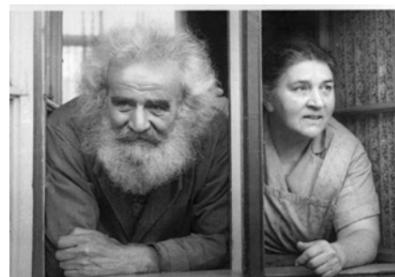
Weihnachten bei Familie Weninger in den 1960-er Jahren.



Am „Sauzipf“, Kreuzung Untere Hauptstraße/Penknergasse, ereignete sich in den 1930-er Jahren ein spektakulärer Verkehrsunfall.



Die Ansichtskarte zeigt die Lilienfelder Straße in den 1950-er Jahren.



Alois Ebner, der erste Siedler in der Traisenau mit seiner Frau Maria. Viele Fotos aus seinem Nachlass sind in der Topothek zu finden.



Nostalgisches: Frau Bertl in ihrer Küche in den 1950-er Jahren.



Der Springbrunnen am Hauptplatz in den 1960-er Jahren.

Wir schauen nur deswegen mal aus dem Fenster, weil jetzt wirklich bald Weihnachten kommt!



EP:Elektrohaus 
 ElectronicPartner
 Haushaltsgeräte - Haushaltsartikel
 Elektroinstallationen u. Reparaturen
 3150 Wilhelmsburg, Hauptplatz 8
 Tel.: 02746/6092, Fax Dw 33
 E-Mail: office@ep-elektrohaus.at Web: www.elektrohaus-wilhelmsburg.at
...direkt am Hauptplatz!

Wir wünschen Ihnen alles Gute!

Wümschburger
SCH(M)ORN

ALLE JAHRE WIEDER

KOMMT DAS CHRISTUSKIND AUF DIE ERDE NIEDER WO DIE „WILHELMSBURGER“ SIND.



SCHNEIDE DIE „ENGELCHEN“ AUS UND SCHMÜCKE DEINEN CHRISTBAUM.



...FRÖHLICHE WEIHNACHTEN

SCHORN 20